

САНХО

ПОМИНАЛЬНЫЕ
ТОРТКИ



ИЗ КАФЕ

“ЧИСТИЛИЩЕ”



УДК 821.531(084)
ББК 84(5Кор)-80
С18

Серия «Манхва. Поминальные тортики из кафе «Чистилище»
Для широкого круга читателей
Оқырмандардың кең ауқымы үшін
Литературно-художественное издание
Әдеби-көркем басылым

Санхо

ПОМИНАЛЬНЫЕ ТОРТИКИ ИЗ КАФЕ «ЧИСТИЛИЩЕ»
Том 2

글 · 그림 산호
장례식 케이크 전문점 연옥당 2

Перевод с корейского Миланы Петровой

Компьютерная верстка и отрисовка звуков *Д. Чибесковой*
Дизайн обложки *Н. Сушковой*

Редактор *А. Ручкина*. Корректор *А. Осанян*
Художественный редактор *Е. Гордеева*
Технический редактор *Е. Кудярова*

Подписано в печать 07.06.2024

Произведено в Российской Федерации. Дата изготовления: июль 2024.
Гарнитура Kosko Regular. Формат 62x92/16. Бумага мелованная. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 16. Тираж 3000 экз. Заказ №
Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 — книги, брошюры печатные

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ» 129085, Российская Федерация,
Москва, Звёздный бульвар, дом 21, строение 1, комната 705, пом. I, 7 этаж.
Наш электронный адрес: ask@ast.ru. Наш сайт: www.ast.ru

Адрес места осуществления деятельности по изготовлению издательской продукции:
123112, Российская Федерация, г. Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2,
Деловой комплекс «Империя», 14, 15 этаж

Ресей Федерациясында өндірілген
Өндіруші: «Издательство АСТ» ЖШҚК
129085, Ресей Федерациясы, Мәскеу, Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, 1 үй-жай, 7-кабат
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru E-mail: ask@ast.ru
Өнім өндіру қызметін жүзеге асыру мекенжайы:
123112, Ресей Федерациясы, Мәскеу, Пресненская наб., 6-үй, 2-құр.,
«Империя» іскерлік кешені, 14, 15-кабат
Интернет-дүкен: www.book24.kz
Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий
в Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.
Қазақстан Республикасына импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибутор және Қазақстан Республикасында өнімге шағымдар
қабылдау жөніндегі өкіл: «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3кв., Б.Литері, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251 59 90, 91, факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;
E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz
Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: Шілде 2024
Өнімнің жарамдылық мерзімі шестелмеген. Сертификаттауға жатпайды

18+

Санхо.

C18 Поминальные тортики из кафе «Чистилище». Том 2 / пер. с кор. М. Д. Петровой. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 254, [2] с.: ил. — (Манхва. Поминальные тортики из кафе «Чистилище»).
ISBN 978-5-17-165536-5.

Добро пожаловать в единственное в мире кафе «Чистилище»! Те, кто потерял драгоценного человека, приходят и рассказывают Марго, владелице кондитерской, о том, что умершему нравилось при жизни. Марго тщательно записывает их истории и печет поминальные тортики, наполненные тоской и любовью, которые помогут на том свете душе добраться до врат реинкарнации.

Книга продолжает первый том, добавляя еще две истории. Третья — про солистку рок-группы, которая, несмотря на ненавистников и предрассудки, смогла завоевать сердца миллионов людей; четвертая — про пожилую фокусницу и маленькую девочку-кошечку, которые не отказались от своих сокровенных желаний несмотря на то, что те причинили им боль.

Манхва «Поминальные тортики из кафе «Чистилище» стала безумно популярной в Корее и набрала 4400 % на краудфандинговой платформе Tumbldog.

Для широкого круга читателей.

Мы в социальных сетях.
Присоединяйтесь!
<https://vk.com/bumazhniyfonarik>
<https://t.me/bumazhniyfonarik>

장례식 케이크 전문점 연옥당 2 © 2022 산호
Purgatory Funeral Cakes 2 © 2022 Sanho
All rights reserved.

Original Korean edition published by Munhakdongne Publishing Corp.
Russian translation rights arranged with Munhakdongne Publishing Corp.
© Петрова М. Д., пер. 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024

УДК 821.531(084)
ББК 84(5Кор)-80

САНХО

ПОМИНАЛЬНЫЕ
ТОРТИКИ





СОДЕРЖАНИЕ

История третья. Пламя и торт с виски 6

История четвертая. Мыльные пузыри
и лимонный пирог 110



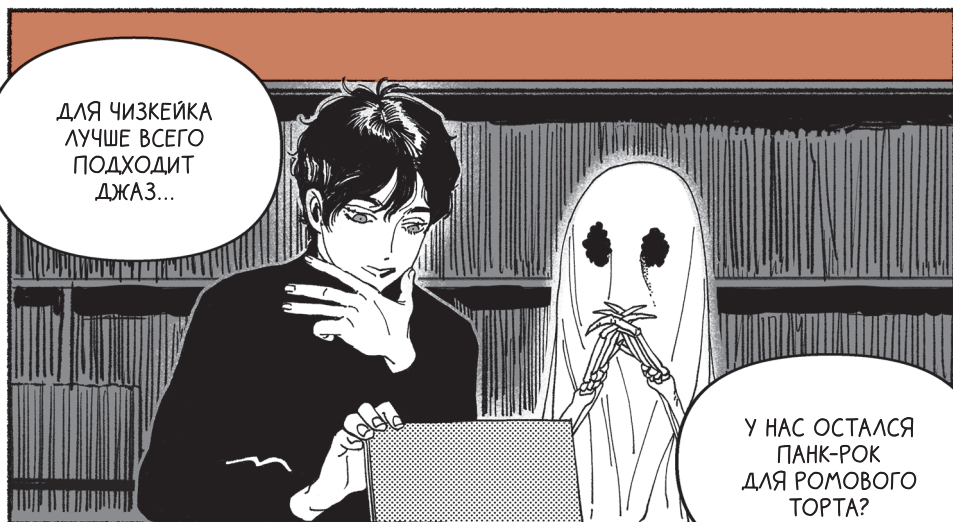


ИСТОРИЯ ТРЕТЬЯ
ПЛАМЯ И ТОРТ
С ВИСКИ



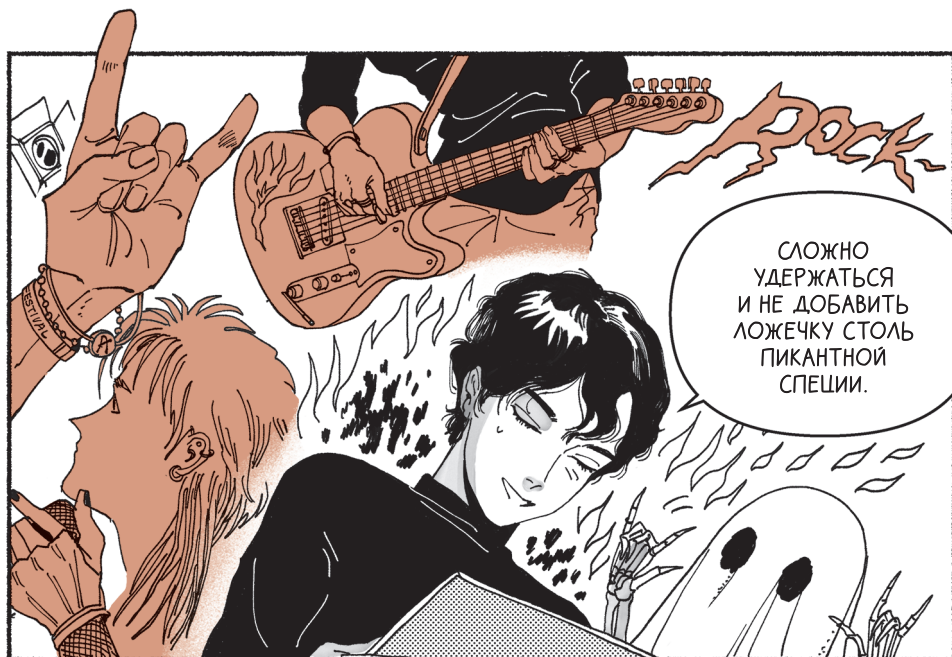


ТАК,
ПОСМОТРИМ...



ДЛЯ ЧИЗКЕЙКА
ЛУЧШЕ ВСЕГО
ПОДХОДИТ
ДЖАЗ...

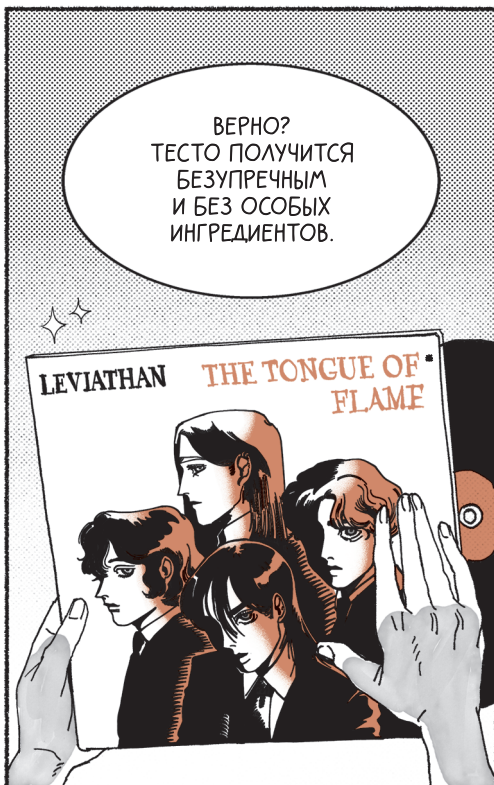
У НАС ОСТАЛСЯ
ПАНК-РОК
ДЛЯ РОМОВОГО
ТОРТА?



СЛОЖНО
УДЕРЖАТЬСЯ
И НЕ ДОБАВИТЬ
ЛОЖЕЧКУ СТОЛЬ
ПИКАНТНОЙ
СПЕЦИИ.



ДУМАЮ,
КАК И ВСЕГДА,
ПЯТЫЙ АЛЬБОМ
«ЛЕВИАФАН»
ИДЕАЛЬНО
ПОДОЙДЕТ...

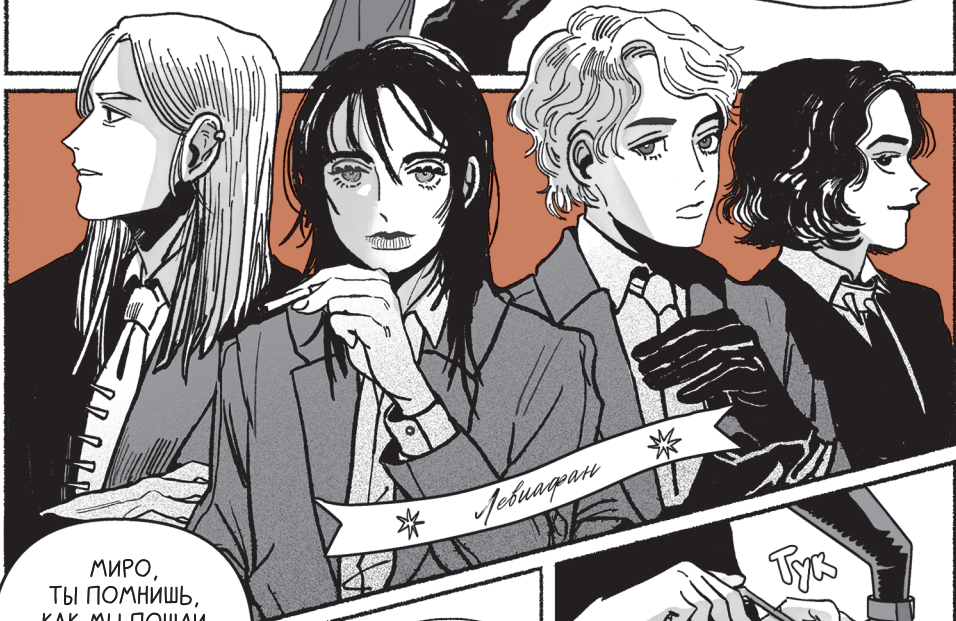


ВЕРНО?
ТЕСТО ПОЛУЧИТСЯ
БЕЗУПРЕЧНЫМ
И БЕЗ ОСОБЫХ
ИНГРЕДИЕНТОВ.

«ЛЕВИАФАН «ПЛАМЕННЫЙ ЯЗЫК»

ГРУППА НАХОДИТСЯ
НА ПИКЕ НЕСКОЛЬКО
ДЕСЯТИЛЕТИЙ,

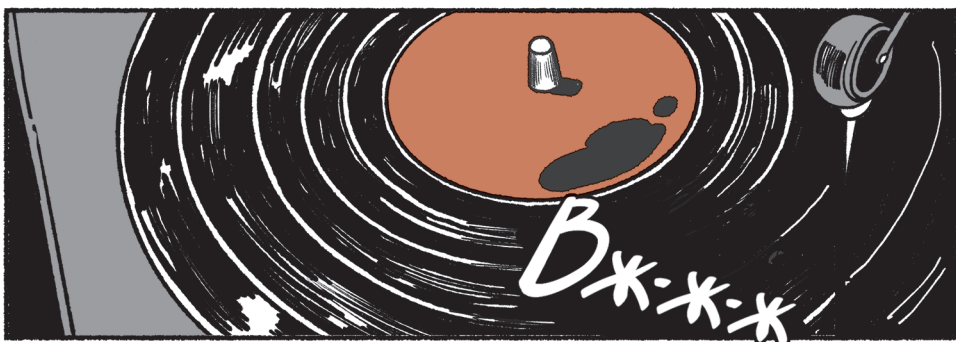
С ПЕРВОГО
ЖЕ КУПЛЕТА
ОЩУЩАЕТСЯ ЧТО-ТО
МАГИЧЕСКОЕ!

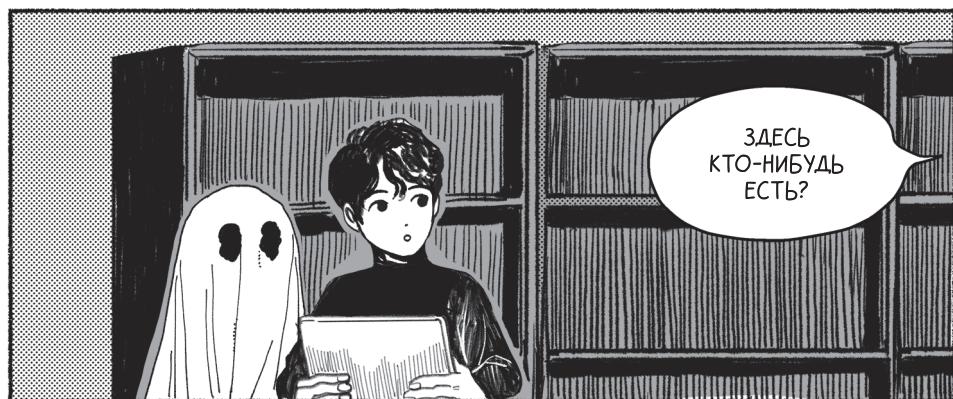


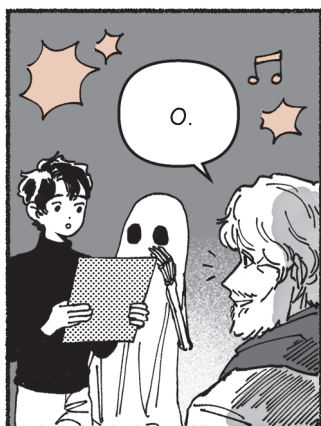
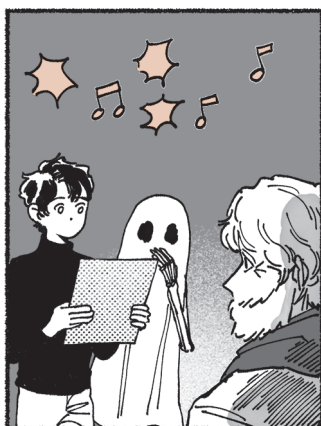
МИРО,
ТЫ ПОМНИШЬ,
КАК МЫ ПОШЛИ
НА КОНЦЕРТ «ЛЕВИ-
АФАН», КАК ТОЛЬКО
ОНИ ДЕБЮТИРОВАЛИ?

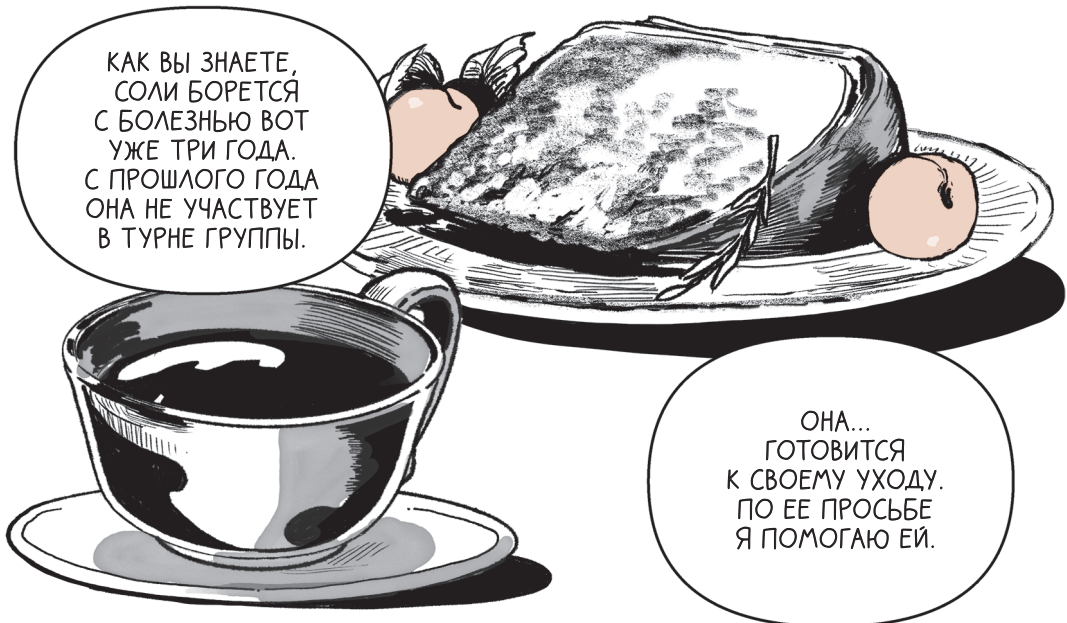


ТОГДА Я
И ПОЧУВСТВОВА-
ЛА ИХ МАГИЮ.











КАК ВЫ ЗНАЕТЕ,
СОЛИ БОРЕТСЯ
С БОЛЕЗНЬЮ ВОТ
УЖЕ ТРИ ГОДА.
С ПРОШЛОГО ГОДА
ОНА НЕ УЧАСТВУЕТ
В ТУРНЕ ГРУППЫ.

ОНА...
ГОТОВИТСЯ
К СВОЕМУ УХОДУ.
ПО ЕЕ ПРОСЬБЕ
Я ПОМОГАЮ ЕЙ.



В НАШЕМ ВОЗ-
РАСТЕ ЗАКА-
ЗЫВАТЬ ПОМИ-
НАЛЬНЫЙ ТОРТ
НЕ ТАКОЕ УЖ
И УДИВИТЕЛЬНОЕ
ДЕЛО, НО



КАК ТОЛЬКО ПОДУМАЕШЬ
ОБ УХОДЕ ДРУГА,
С КОТОРЫМ ПРОВЕЛ
ПОЛВЕКА... НИЧЕГО
НЕ ПОДЕЛАЕШЬ.

К ТОМУ
ЖЕ...



КАЖЕТСЯ,
ЧТО ТАКОЙ ЧЕЛОВЕК,
КАК СОЛИ, НИКОГДА
НЕ ПОГРУЗИТСЯ
В ВЕЧНЫЙ СОН.



А, ОНА
ОСТАВИЛА
НЕСКОЛЬКО
ЗАМЕТОК
ПО ПОВОДУ
ТОРТА...




СЕКУНДУ...
НАШЕЛ.




ТОРТ
С ВИСКИ.
ДОБАВИТЬ
ВИСКИ В КРЕМ
И ГЛАЗУРЬ.

ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ
ИСПЕЧЕН В ФОРМЕ
ГУГЕЛЬХУПФА. НА-
ЧИНКА ИЗ ФРУКТОВ
И КРЕМА.


Р. S. Я ОТПРАВЛЮ
ВАМ ВИСКИ, КАК
ТОЛЬКО ПРИДЕТ
ВРЕМЯ ДЛЯ ИЗГО-
ТОВЛЕНИЯ ТОРТА.



ЗАКАЗ НЕ
БЕЗЫЗВЕСТНОГО
ЛЮБИТЕЛЯ ВЫПИВКИ.
ТУТ НАПИСАНО
ЧТО-ТО ЕЩЕ.




ЗДРАВСТВУЙТЕ,
МАРГО. Я ЗАТРУДНЯЮСЬ
ПОСЕТИТЬ ВАС ЛИЧНО,
ПОЭТОМУ ПОШЛАЮ
К ВАМ МОЕГО ВЕРНОГО
ДРУГА.




...Я НАСЛЫШАНА
О ВАС И ДОВЕРЯЮ
ВАМ ПОСЛЕДНИЙ
ТОРТ В МОЕЙ
ЖИЗНИ. СОЛИ
БАДД, ДРИМ.

ЭТО
СООБЩЕНИЕ...
ЧЕСТЬ ДЛЯ МЕНЯ.



ГОСПОЖА
БАДД ОЧЕНЬ
ЩЕПЕТИЛЬНА.

ЭТО
ПРАВДА.



ОНА САМЫЙ
ВНИМАТЕЛЬНЫЙ
И ДРУЖЕЛЮБНЫЙ
ЧЕЛОВЕК, КОТОРОГО
Я ЗНАЮ.

БОЛЕЕ ТОГО,
У НЕЕ СТОЙКИЙ
ХАРАКТЕР. С НАШЕЙ
ПЕРВОЙ ВСТРЕЧИ
ОНА НИЧУТЬ
НЕ ИЗМЕНИЛАСЬ.